



არქიტექტურა

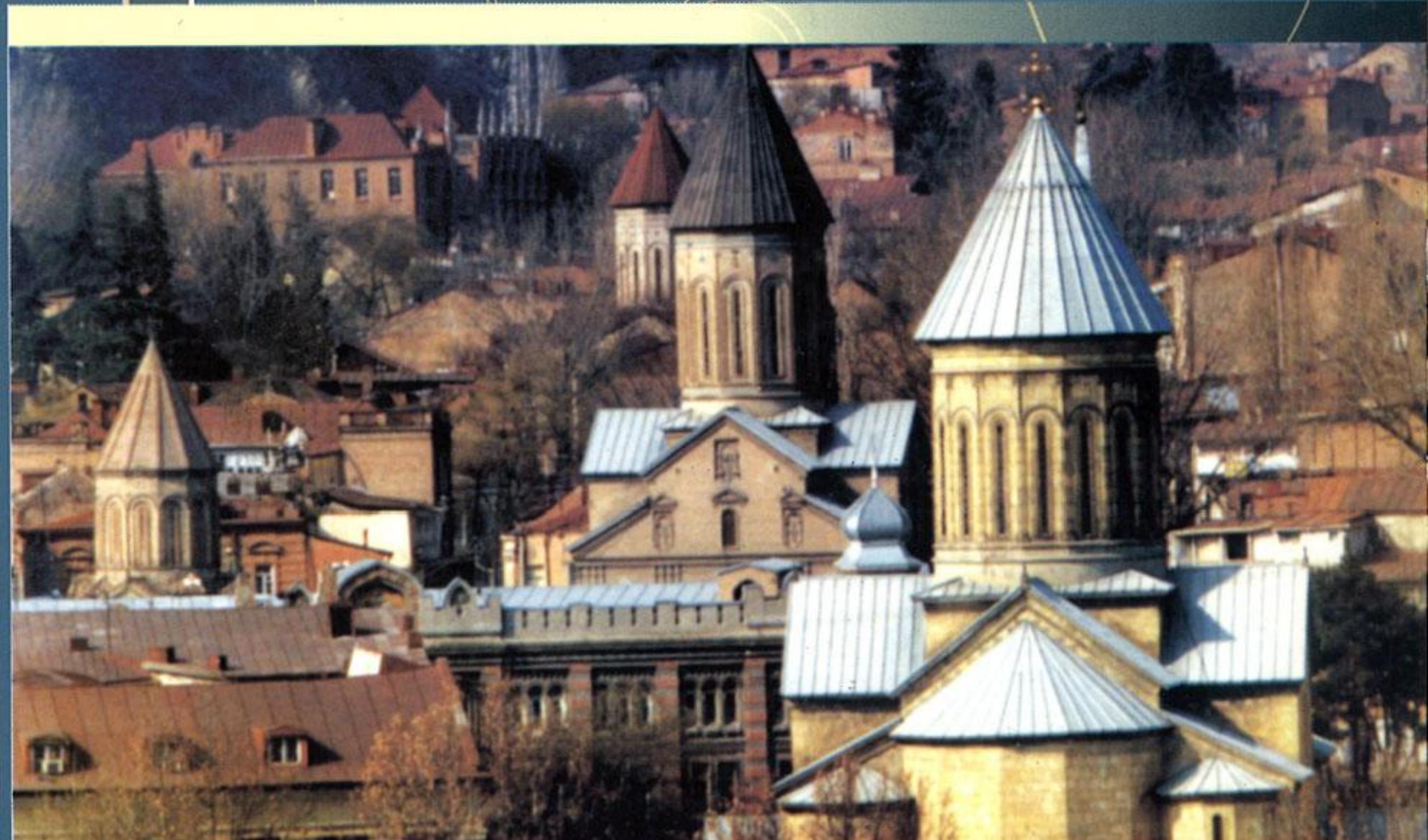
N 1

N 2

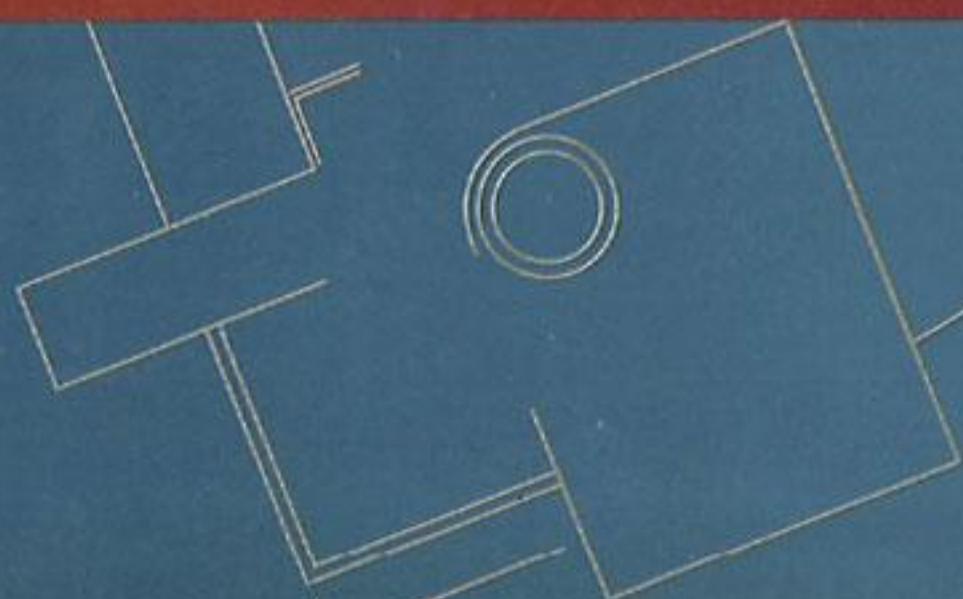
N 3

N 4

ARCHICULTURE



არქიტექტურა





ART NOUVEAU

არტ ნუვო
არტ ნუვო



OUR INFAMOUS BEAUTY

In the history of mankind, the style which existed in short time among the other art styles, and at the same time, which is a very popular style in XIX centuries was spread under the different names in the Europe: in France and Belgium as a Nuovo, in England - modern, in Germany - Jugendstil, in Austria - Secession, in Italy - Liberti, in Spain Modernistas and in Georgia - Modern. As the international specialists tried to use this style under the one of the most popular name in the literature - Are Nuovo, we also should get it in this title.

The process of new powers appearance in architecture started. Under the great wish our countrymen builders as well as citizens and order makers the building of this European style began. It was often case of the modern reconstruction. These styles were used for the graves too. It's interesting that this Are Nuovo was used not only in Tbilisi. These kinds of buildings are in Batumi, Sokhumi, Poti, Gagra, Kutaisi, Dusheti. There were built the buildings for the different func-

tions: banks, houses, income buildings, hospitals, schools, cinemas and theatres, shops, cultures, Lombard and etc.

Exactly one century is passed since the spread of this style in Georgia and only now it became possible to appraise and study it. The Soviet regime count the Are Nuovo as a not serious and, at the same time, as a bourgeois culture. It rejected this and tried to use new one - infamous and false for the men's soul. Unfortunately it's the tragic reality. These are our quarters and houses, avenues without function and goal, ugly streets, damaged historical districts and streets. The Soviet authority successfully managed to alleviate everything progressive, traditional and national art in architecture. The total regime fully distorted the traditions in villages and regions. The architecture in modern villages are so unfunction and not useful that the quite different and opposite idea comes to the mind that the unical samples of the popular architecture, conserved in the open are of Tbilisi, is built by another

people. When we remember and have, well or badly, the old beautiful architecture, it's impossible to forget it, traditions and experience. It needs only notice. It's strange how the old traditions developed, how the will of doing the kindness is born. How actively goes the process of works. In that time, Tbilisi and other cities of Georgia followed the Europe, international norms and requirements.

The architecture regarding all the exists along to us still alive and beautiful. In spite of the fact that the Soviet regime tried to protect the art monuments, it didn't appraise the municipal architecture of our modern history. Due to this the incorrect experience was generated due to what the old districts and houses of the city are destroyed in enormous speed. If today, the citizens demand to build new and comfortable houses, it's not bad, but we would like to remind you that these houses answer the European standards, so they need the professional interfere and reconstruction and not destroy. It's known that only

permanent care survived the cultural values to the mankind. It's understandable why the house-keeper can't keep the house, but if she/he doesn't damage it and maintain it tomorrow the house will take care of itself and patron. Those who follow the Europe need to share their experience. The protect themselves from the danger of aggression against the economical development and strong private capital in due time. These very timely activities gave possibility to Europe to maintain all its old cities and towns.

It's essential for the citizens to understand that these dirty, uncomfortable, old and damaged houses are the proud samples of our culture. The architecture of Are Nuovo was so difficult for implementation and so specific for spreading that it's couldn't develop in many countries of Europe. That is why, currently everybody is proud of its samples. They are included in all tourist directories.

It's fact that our still unknown and unstudied cultural heritage needs the protection and service. A num-

ber of buildings are going to be destroyed. The reason for this, in often case, is the lack of knowledge of society as well as specialists. That's why the who knows the value and importance of these buildings are liable to show it's beauty to another. Aiming to this, the photo-exhibition "Modern in Tbilisi" was held in the Public Library on 2nd of February, where we invited the patrons of these house, the coloured catalogue, regarding this exhibition, was published in Georgian-English. The exhibition included the presentation of the future project - "Modern in Caucasus" - which implementation for the colleges from Tbilisi, Sokhumi and Bako will cooperate. It's also planned take the exhibition to the European countries in the aim of enhancement of the international popularisation of our modern and, at the same time, in the aim of attraction the attention of sponsors for the implementation of repairs.

Together with the activities of fiction, research and popularisation, it's necessary to survive the most important samples in Tbilisi, which are in the dangerous condition. The list of them is already ready and composed. These are houses on the following address: Ia

no 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000, 1002, 1004, 1006, 1008, 1010, 1012, 1014, 1016, 1018, 1020, 1022, 1024, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1036, 1038, 1040, 1042, 1044, 1046, 1048, 1050, 1052, 1054, 1056, 1058, 1060, 1062, 1064, 1066, 1068, 1070, 1072, 1074, 1076, 1078, 1080, 1082, 1084, 1086, 1088, 1090, 1092, 1094, 1096, 1098, 1100, 1102, 1104, 1106, 1108, 1110, 1112, 1114, 1116, 1118, 1120, 1122, 1124, 1126, 1128, 1130, 1132, 1134, 1136, 1138, 1140, 1142, 1144, 1146, 1148, 1150, 1152, 1154, 1156, 1158, 1160, 1162, 1164, 1166, 1168, 1170, 1172, 1174, 1176, 1178, 1180, 1182, 1184, 1186, 1188, 1190, 1192, 1194, 1196, 1198, 1200, 1202, 1204, 1206, 1208, 1210, 1212, 1214, 1216, 1218, 1220, 1222, 1224, 1226, 1228, 1230, 1232, 1234, 1236, 1238, 1240, 1242, 1244, 1246, 1248, 1250, 1252, 1254, 1256, 1258, 1260, 1262, 1264, 1266, 1268, 1270, 1272, 1274, 1276, 1278, 1280, 1282, 1284, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1296, 1298, 1300, 1302, 1304, 1306, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1324, 1326, 1328, 1330, 1332, 1334, 1336, 1338, 1340, 1342, 1344, 1346, 1348, 1350, 1352, 1354, 1356, 1358, 1360, 1362, 1364, 1366, 1368, 1370, 1372, 1374, 1376, 1378, 1380, 1382, 1384, 1386, 1388, 1390, 1392, 1394, 1396, 1398, 1400, 1402, 1404, 1406, 1408, 1410, 1412, 1414, 1416, 1418, 1420, 1422, 1424, 1426, 1428, 1430, 1432, 1434, 1436, 1438, 1440, 1442, 1444, 1446, 1448, 1450, 1452, 1454, 1456, 1458, 1460, 1462, 1464, 1466, 1468, 1470, 1472, 1474, 1476, 1478, 1480, 1482, 1484, 1486, 1488, 1490, 1492, 1494, 1496, 1498, 1500, 1502, 1504, 1506, 1508, 1510, 1512, 1514, 1516, 1518, 1520, 1522, 1524, 1526, 1528, 1530, 1532, 1534, 1536, 1538, 1540, 1542, 1544, 1546, 1548, 1550, 1552, 1554, 1556, 1558, 1560, 1562, 1564, 1566, 1568, 1570, 1572, 1574, 1576, 1578, 1580, 1582, 1584, 1586, 1588, 1590, 1592, 1594, 1596, 1598, 1600, 1602, 1604, 1606, 1608, 1610, 1612, 1614, 1616, 1618, 1620, 1622, 1624, 1626, 1628, 1630, 1632, 1634, 1636, 1638, 1640, 1642, 1644, 1646, 1648, 1650, 1652, 1654, 1656, 1658, 1660, 1662, 1664, 1666, 1668, 1670, 1672, 1674, 1676, 1678, 1680, 1682, 1684, 1686, 1688, 1690, 1692, 1694, 1696, 1698, 1700, 1702, 1704, 1706, 1708, 1710, 1712, 1714, 1716, 1718, 1720, 1722, 1724, 1726, 1728, 1730, 1732, 1734, 1736, 1738, 1740, 1742, 1744, 1746, 1748, 1750, 1752, 1754, 1756, 1758, 1760, 1762, 1764, 1766, 1768, 1770, 1772, 1774, 1776, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1788, 1790, 1792, 1794, 1796, 1798, 1800, 1802, 1804, 1806, 1808, 1810, 1812, 1814, 1816, 1818, 1820, 1822, 1824, 1826, 1828, 1830, 1832, 1834, 1836, 1838, 1840, 1842, 1844, 1846, 1848, 1850, 1852, 1854, 1856, 1858, 1860, 1862, 1864, 1866, 1868, 1870, 1872, 1874, 1876, 1878, 1880, 1882, 1884, 1886, 1888, 1890, 1892, 1894, 1896, 1898, 1900, 1902, 1904, 1906, 1908, 1910, 1912, 1914, 1916, 1918, 1920, 1922, 1924, 1926, 1928, 1930, 1932, 1934, 1936, 1938, 1940, 1942, 1944, 1946, 1948, 1950, 1952, 1954, 1956, 1958, 1960, 1962, 1964, 1966, 1968, 1970, 1972, 1974, 1976, 1978, 1980, 1982, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996, 1998, 2000, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014, 2016, 2018, 2020, 2022, 2024, 2026, 2028, 2030, 2032, 2034, 2036, 2038, 2040, 2042, 2044, 2046, 2048, 2050, 2052, 2054, 2056, 2058, 2060, 2062, 2064, 2066, 2068, 2070, 2072, 2074, 2076, 2078, 2080, 2082, 2084, 2086, 2088, 2090, 2092, 2094, 2096, 2098, 2100, 2102, 2104, 2106, 2108, 2110, 2112, 2114, 2116, 2118, 2120, 2122, 2124, 2126, 2128, 2130, 2132, 2134, 2136, 2138, 2140, 2142, 2144, 2146, 2148, 2150, 2152, 2154, 2156, 2158, 2160, 2162, 2164, 2166, 2168, 2170, 2172, 2174, 2176, 2178, 2180, 2182, 2184, 2186, 2188, 2190, 2192, 2194, 2196, 2198, 2200, 2202, 2204, 2206, 2208, 2210, 2212, 2214, 2216, 2218, 2220, 2222, 2224, 2226, 2228, 2230, 2232, 2234, 2236, 2238, 2240, 2242, 2244, 2246, 2248, 2250, 2252, 2254, 2256, 2258, 2260, 2262, 2264, 2266, 2268, 227



ნიერების კეთიების სურვილი. როგორი აქტიურობით მიმდინარეობს ჭემმარიგი შემოქმედებითი პროცესი. მაშინ თბილისი და საქართველოს სხვა პატარა ქალაქებიც ღირსეულად უბამდნენ ფეხს ევროპას, ხაურთაშორისონ ნორმებია და მოთხოვნები.

ამის ამსახველი არქიტექტურა ამჟამადაც ჩვენს გვერდითაა, აქვეა, ჯერ კოდევ ცოცხალი და მშვენიერი. მიხედავად იმისა, რომ საბჭოთა სახელმწიფო ძეგლთა ღიაცისათვის საკმაოდ იხარჯებოდა, ჩვენი უახლესი იხტორის სამოქალაქო არქიტექტურას სათანადოდ არ აფასებდა. ამ მიმართულებით დაგროვდა დიდი მასშტაბის მცდარი გამოცდილება, რის გამოც ჩვენი ქალაქების ძველი უბნები თუ სახლები ხაოცარი სისწრაფით გვინდდგურდება. თუ დღეს უკომფორგობითა და ყოფითი პრობლემებით თავმობებრუებული მოქალაქეები ახალ ბინებს ითხოვენ, ამაში ცუდი არაფერია, უბრალოდ, გვინდა შევახსენოთ, რომ ეს სახლები აშენების დროს ევროპულ სტანდარტებს აკმაყოფილებდნენ, ახლა კი მხოლოდ პროფესიული ჩარევით შეკეთების მიზანით გვინდდა ამ მასშტაბის მოქალაქეების დაგროვდა.

ბას და რეკონსტრუქციას საჭიროებენ და
არა ნგრევასა და განაღვეულებას. ცხობი-
ლია, რომ მხოლოდ მედმივმა პრენვამ
შემოუწენახა კაცობრიობას თავისი კელტუ-
რის შედევრები. გახაგებია, თუ დღეს მო-
ბინადრეებს რატომ არ შეეძლია თავისი ბი-
ნის მოვლა, მაგრამ იხილ ცხადია, რომ თუ
შეინარჩუნებს და არ დააბიანებს, ხვალ ეს
ბინა თავად მოუვლის თავის თავს და მე-
პატრონებაც. ევროპისაკენ აქტიურად მი-
მართელებს ნამდვილად გვმართებს მათი
მდიდარი გამოცდილების გამიარება. ეკო-
ნომიკური აღმავლობისა და მომძლავრე-
ბელი კურიტ კაპიტალის ავრცების საფრ-
თხისაგან მათ დროულად დაიწყეს თავი
და ხარის ინვესტორების ინტერესები
ეფექტურად მიმართეს სიძველეთა დაცვის
სასარგებლოდ. სწორედ ამ გონიერულმა
და დროულმა ღონისძიებებმა შეუნარჩუნა
ევროპას ყველა თავისი ძველი ქალაქი
თუ განაშენიანება.

ვაქტია, რომ ეს ჩვენი დღემდე უცნობი და შეუსწავლელი კელტურული მემკვიდრეობა დაცვასა და გადარჩენას ხაჭირობს. ბევრ შენობას სრული განადგურება

ელის. სამწერაოდ, ყოველივე ამის ძირი
ზი როგორც საბოვადოების, ამასთანავე
ხმირად სპეციალისტების გაუთვითენობი-
ერებლობაა. ამიტომ ისინი, ვისაც კარგად
მოგევხსენება ამ შენობების ფასი და
მნიშვნელობა ქართული კულტურისათვის,
ვალებული ვართ დავინახოთ ეს სიღა-
მაბე. სწორედ ამ მიზნით, წლეულს 2 თე-

უკალს საჯარო ბიბლიოთეკაში მოეწყოთ-გამოფენა – „მოდერნი თბილის“, სადაც ბევრ სხვა სტუმართან ერთად შენობათა მობინადრეები მოვიწვიეთ. იბჟვჭდა გამოფენის ამსახველი ფერადი როგორ-ინგლისური კატალოგი. გამოფენაზე მოხდა მომავალი პროექტის – მდერნი კავკასიაში“ პრეზენტაცია, იმდინარების განსახორციელებლად მომავალ ერთად ვითანამშრომლებთ თბილისეთი, სოხუმელი და ბაქოელი კოლეგები. ნბრახელია, აგრეთვე, გამოფენის გატარების ქვეყნებში, რათა ჩვენი მორნის საერთაშორისო პოპულარიზაციაშევაწყოთ ხელი და, ამასთანავე, მომით გელშემატეკივრები და სპოსეორეგისარეგისტრაციით სამუშაოების განსარტყიდებლად.

საფიქსაციო, საკვლევი და პოპულარი-
ციის სამუშაოების პარალელურად აუ-
ლებელია თბილისში სავალალო მდგ-
ჩარეობაში მყოფი ნიმუშებიდან უმნიშვ-
ლოვანების გადარჩენა. მათი სია უკვე
დგენილია. ესენია სახლები შემდეგ მი-
მართებზე: ია კარგარეთელის 3 ბ, ვან-
ხის 4, გენერალ მაზმიაშვილის 16, და-
თ აღმაშენებლის 27/6 და 36, გიორგი
ერნიძის 7, ქოჯრის 3, ალ. ჭავჭავაძის I
ხი 1, გამლოვანის 6, ივანე კრისტოვის
. ამ შენობათა დაზიანებული სახურავე-
დან წყალი ფასადებზე ჩამოედინება და
აუზოგავად ანალგერებს უნიკილურ ნა-
რის მორითელობას, მობაიკას, შელესი-
ობას. დაზიანებული ფენდამენტები ხრუ-
ი ნერეფით ემუქრება ბევრ მაოგანს, გა-
უკითხავად ნადგურდება და იძარცვება
იმითნის ულამაზესი აივნები, კიბის მოა-
ირები, კარები და ალაყაფები, მესერთა
რიამენიადი.

ქალაქის მერიამ და სხვა შესაბამისმა ამსახურებმა ბოლოს და ბოლოს უნდა აიცნობიერონ მოდერნის ეპოქის შენობების დიდი მნიშვნელობა და ღირებულება ჩვენს კულტურულ მემკვიდრეობაში და როგორც ჩატვართ მათ თენდაც მცირეარემონტო სამუშაოები. რაც შეეხება საირო საპროექტო დოკუმენტაციას, მის ოფერაციას მოდერნის დაცვის ჯგუფი თან თავმება.

უოგო-გამოფენა „მოდერნი თბილის-ი“ დამთავრდა. საქართველოს ისტორია-ი შევიდა მოდერნის პოპულარიზაციის ირველი, მასშგაბური ღონისძიება. მნახულთა თვალში, ისევდაც მდიდარი ქართული კულტურა კიდევ უფრო მრავალფერობანი გახდა და სასიხარულოა, რომ მიუხედავად ხანგრძლივი ძნელბეჭობისა და უმიმესი ცხოვრებისა, ხალხს სილამაზის დაწმის უნარი არ დაუკარგავს.

ნებრან მათარაშვილი,
არქიტექტორ-რესტაურატორი,
ქართველოს მოდერნის დაცვის
ჯგუფის უფროსი



ДБВО ANCHI

The new possibility for working with the modern standards was appeared during the last years in Georgian architecture. There were appeared studios, bureaus, which make a face of the current Georgian architecture. One of such company is "ANCHI" with its two leading architects - Bidzina Chigogidze and

We would like to represent two of their works of the recent years - living house and

Interior of the flat - the standard living house, before the reconstruction, became a modern living space after the reconstruction. It's free with the open floor and interesting elements of architecture.

The exterior of the house makes the internal and outside environment in one accord. Only the main entrance indicates about the plastic and freedom of the internal space.



ჭირობის ღირებულების არაგითხვევლის სირთული არიან, არამედ ვაკები მის მიზანის და მიზანის კიბელია. მაგრა არა მარტინ ლინგენერის მიზანის და მიზანის კიბელია.

**FIRM DIRECTOR: ARCHITECT SERGO ANTADZE
ARCHITECTORS: VAJA TSIKLAURI, IRAKLI KIZIRIA
BUILDERS: REZO MARGALITADZE, KOTE NIJARADZE**